SONY

3-259-809-**31**(1)

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

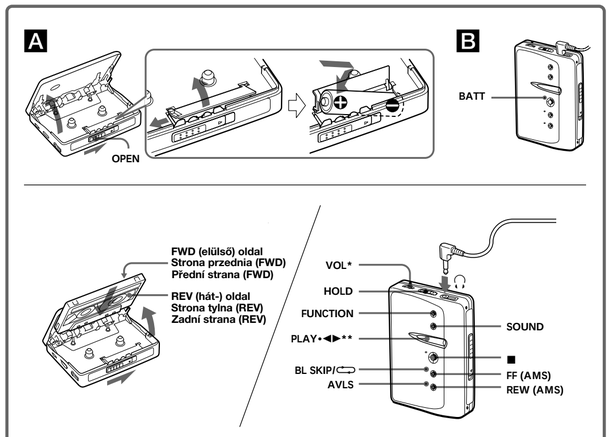
# *Cassette Player*

Kezelési utasítás
Instrucja obsługi
Návod k použití
Návod na používanie (zadná strana)
Инструкция по эксплуатации
(оборотная сторона)

WALKMAN

*WM-EX525*

©2003 Sony Corporation Printed in Malaysia




* **A készüléken a VOL gomb mellett kitapintható egy pont, amely azt mutatja, melyik irányban emelkedik a hangerő.**
** **A gombon kitapintható egy pont.**

* **Obok pokrętła VOL, umieszczonego na panelu głównym, znajduje się wypukłość, ułatwiająca określenie kierunku zmiany głośności.**
** **Na przycisku znajduje się wypukłość.**

* **Vedle ovladače VOL na přístroji je umístěn vystouplý bod, který znázorňuje směr přidávání hlasitosti.**
** **Na tlačítku je vystouplý bod.**

## Specifications

- **Frequency response**
  Playback: 30 - 18 000 Hz
- **Output**
  Headphones (🎧 jack)
  Load impedance 8 - 300 Ω
- **Power requirements**
  1.5 V
  One R6 (size AA) battery
- **Dimensions (w/h/d)**
  Approx. 77.1 x 28.3 x 108.6 mm (excluding projecting parts and controls)
- **Mass**
  Approx. 141 g (main unit only)
- **Supplied accessories**
  Stereo headphones or earphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

**Battery life* (Approx. hours)**

| | Sony alkaline LR6 (SG)** |
|---|---|
| Tape playback | 35 |

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using a Sony LR6 (SG) alkaline dry battery (produced in Japan).

### Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

## Műszaki adatok

- **Frekvenciatartomány**
  Lejátszás: 30-18 000 Hz
- **Kimenet**
  Fejhallgató (🎧 jack csatlakozó)
  Terhelő impedancia 8 – 300 Ω
- **Tápellátás**
  1,5 V
  Egy R6 (AA méretű) elem/akkumulátor
- **Méretek (sz./ma./mé.)**
  Kb. 77,1 x 28,3 x 108,6 mm
  (a kiálló részeket és kezelőszerveket nem számítva)
- **Tömeg**
  Kb. 141 g (csak a fő egység).
- **Mellékelt tartozékok**
  Sztereó fejhallgató vagy fülhallgató (1)

A kialakítás és a műszaki adatok bejelentés nélkül változhatnak.

**Elem élettartama* (kb., óra)**

| | Sony alkaline LR6 (SG)** |
|---|---|
| Kazetta lejátszása | 35 |

* A JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association - Japán Elektronikai és Információtechnológiai Ipari Szövetség) mérése szerint. (Sony HF sorozatú kazettás szalag használatával)
**Sony LR6 (SG) alkáli szárazelem (japán gyártmány) használata esetén.

### Megjegyzés

Az elem élettartama az üzemeltetés feltételeitől, környezeti hőmérséklettől és az elem típusától függően rövidebb lehet.

Magyar

## Előkészületek

### Az elemek behelyezése A

1 A kazettatartó kinyításához csúsztassa el az OPEN gombot.
2 Pattintsa ki az elemtartó rekeszt, és helyezzen bele egy R6 (AA méretű) szárazelemet a megfelelő polaritással.

**Megjegyzés**
A maximális teljesítmény elérése érdekében használjon Sony alkáli elemet.

### Az elemcsere időpontja B

A BATT jelzőfény elhalványulása esetén cserélje ki az elemet.

**Megjegyzés**
Az elemcserével a FUNCTION és a SOUND gombok beállításai törlődnek.

## Kazetta lejátszása

1 Helyezzen be egy kazettát.
2 Ha a HOLD funkció bekapcsolt állapotban van, a vezérlők feloldásához csúsztassa a HOLD kapcsolót a nyíllal ellentétes irányba.
3 Nyomja meg a PLAY•◀▶ (ismétlés) gombot, és állítsa be a hangerőt a VOL vezérlővel.

| Funkció | Gomb |
|---|---|
| A másik oldal lejátszása* | PLAY•◀▶ lejátszás közben |
| Lejátszás megállítása | ■ (leállítás) |
| Gyors előrecsévélés | FF leállítás közben |
| Visszacsévélés | REW leállítás közben |
| Az aktuális műsorszám ismétlése (Számismétlés funkció) | PLAY•◀▶ 2 másodpercig vagy tovább lejátszás közben *Egy műsorszám egyszeri ismétlésének leállításához nyomja meg egyszer a PLAY•◀▶ gombot.* |
| Következő műsorszám lejátszása az elejéről/ a következő 9 műsorszám lejátszása (AMS**) | FF egyszer/többször lejátszás közben |
| Az aktuális műsorszám lejátszása az elejéről/az előző 8 műsorszám lejátszása (AMS**) | REW egyszer/többször lejátszás közben |
| A másik oldal lejátszása az elejéről (Azonnali oldalfordítás funkció) | FF (előrecsévélés) 2 másodpercig vagy tovább leállítás közben |
| Aktuális oldal lejátszása az elejéről (Automatikus visszacsévélés és lejátszás funkció) | REW (visszacsévélés) 2 másodpercig vagy tovább leállítás közben |

* Ha egy sípolást hall, a kazettát a készülék az FWD oldalról játssza le, ha két sípolást, akkor a REV oldalról.
**Automatic Music Sensor

## Egyéb funkciók használata

### A lejátszás mód beállítása (BL SKIP/⇨)

A FUNCTION gombot lenyomva tartva nyomja meg az FF gombot. A BL SKIP/⇨ jelzőfény a FUNCTION nyomvatartása közben világít.
A készülék a kazetta mindkét oldalát ismételten lejátssza (⇨ mód), és 12 mp-nél hosszabb üres hely esetén a kazettát a következő műsorszámra csévéli előre.

### A BL SKIP/⇨ funkció törlése

A FUNCTION gombot lenyomva tartva nyomja meg az FF gombot. A BL SKIP/⇨ jelzőfény kialszik.
A készülék a kazetta mindkét oldalát lejátssza egyszer az FWD oldaltól kezdve (ha a lejátszást a -fedél túloldalára eső - hátoldallal kezdi, a készülék csak azt az oldalt játssza le).

### Hallásvédelem — AVLS (automatikus hangerőszabályzó rendszer)

Az Ön hallásának védelme érdekében a készülék alacsonyan tartja a maximális hangerőt.

A FUNCTION gombot lenyomva tartva nyomja meg a REW gombot. Az AVLS jelzőfény a FUNCTION gomb nyomvatartása közben világít.

### Az AVLS funkció törlése

A FUNCTION gombot lenyomva tartva nyomja meg a REW gombot. Az AVLS jelzőfény kialszik.

**Megjegyzések a FUNCTION gomb használatához**
- A FUNCTION gomb megnyomásakor a LED jelzőfény világít, ezzel jelezve az aktuális üzemmódot.
- Ha lenyomva tartja a FUNCTION gombot, akkor egy idő után funkció üzemmódba lép be, amit rövid sípszó jelez. Ha a funkció üzemmódból való kilépéshez ismét megnyomja a FUNCTION gombot, két rövid hangjelzés lesz hallható.
- Ha a FUNCTION gomb megnyomásával lép be egy funkciómódba, a BATT jelzőfény világít. Ekkor az elem töltöttségi szintjét nem ellenőrizheti.

### Mélyhang Kiemelés (SOUND)

Nyomja meg a SOUND gombot.
A SOUND üzemmód a gomb megnyomására a következőképpen változik.

**NORM (Normal): kikapcsolva**
↓ egy rövid sípszó
**MB (Mega Bass): kiemeli a basszushangokat**
↓ egy hosszú sípszó
**GRV (Groove): kiemeli a mély basszushangokat**
két rövid sípszó

**Megjegyzések**
- Ha ha hang torzít „GRV" üzemmódban, akkor csökkentse a hangerot a készüléken, vagy válasszon másik üzemmódot.
- A mélyhangkiemelés hatása komolyan nem érzékelhető, ha a hangerő túl magas.

### A vezérlőgombok lezárása — HOLD funkció

A vezérlőgombok lezárásához csúsztassa el a HOLD kapcsolót a nyíl irányába.

## Óvintézkedések

### Az elemekkel kapcsolatban

- A szárazelemeket ne tárolja aprópénzzel vagy más fémtárgyakkal együtt. Ha az elemek pozitív és negatív pólusa egy fémtárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hőt termel, és csökken az elem élettartama.
- Ha hosszabb ideig nem használja az alapkészüléket, távolítsa el belőle az elemet, hogy megelőzze az esetleges savszivárgást és rozsdásodást.

### Használat

- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzásnak, homok, por, nedvesség, eső, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve, vagy zárt légterű gépkocsiban.
- Nem javasoljuk a 90 percnél hosszabb kazetták használatát, mert ezek szalagja túlságosan vékony és könnyen megnyúlhat. Az ilyen kazetták használata károsíthatja a készüléket, vagy a hangminőség romlásához vezethet.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor használat előtt egy pár percre állítsa lejátszási üzemmódba, hogy felmelegedjen.

### A fejhallgtóval/fülhallgatóval kapcsolatban

#### Közlekedésbiztonság

Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót autóvezetés, kerékpározás vagy valamely gépjármű működtetése közben. Ez közlekedési veszélyhelyzetet okozhat és bizonyos országokban nem megengedett. Séta, gyaloglás közben, különösen gyalogátkelő helyen a fejhallgató/fülhallgató túlzott hangerőn történő hallgatása szintén veszélyes lehet.
Ilyen helyzetekben fokozott figyelem, vagy a készülék kikapcsolása szükséges.

#### A halláskárosodás elkerülése

Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót túlzott hangerőn. A hallásszakértők nem tanácsolják a folyamatos, nagy hangerőn történő zenehallgatást. Ha fülcsengést tapasztal, csökkentse a hangerőt, vagy kapcsolja ki a készüléket.

#### Legyen tekintettel másokra!

Hallgassa a készüléket mérsékelt hangerőn. Így hallja a külvilág hangjait és nem zavarja környezetét sem.

### Karbantartás

- A lejátszófejet és a szalag útvonalát minden 10 órányi használat után tisztítsa meg kereskedelmi forgalomban kapható tisztítófolyadékba mártott vattapálcikával.
- A készülék külsejét vizzel megnedvesített puha ruhával tisztítsa meg. Ne használjon alkoholt, benzint, higítót.
- A fej-/fülhallgatókat időnként tisztítsa meg.

Polski

## Przygotowanie

### Aby włożyć baterię A

1 Przesuń przełącznik OPEN, aby otworzyć kieszeń kasety.
2 Zwolnij zatrzask, aby otworzyć pokrywę komory baterii. Włóż suchą baterię R6 (rozmiar AA), zwracając uwagę na właściwe położenie biegunów.

**Uwaga**
W celu uzyskania maksymalnej wydajności zaleca się stosowanie baterii alkalicznych firmy Sony.

### Kiedy wymieniać baterię B

Wymień baterię na nową, gdy wska nik BATT zacznie wiecić słabszym wiatłem.

**Uwaga**
Po wymianie baterii, ustawienia przycisków FUNCTION i SOUND zostaną skasowane.

## Odtwarzanie kasety

1 Włóż kasetę.
2 Je li włšczona jest funkcja HOLD, przesuń przełšcznik HOLD w kierunku przeciwnym do kierunku strzałki, aby odblokować przyciski.
3 Naci nij przycisk PLAY•◀▶ (powtarzanie) i ustaw gło no ć za pomocš regulatora VOL.

| Aby | Naciśnij przycisk |
|---|---|
| Przełączyć odtwarzanie na drugą stronę* | PLAY•◀▶ w czasie odtwarzania |
| Zatrzymać odtwarzanie | ■ (zatrzymanie) |
| Szybko przewinąć do przodu | FF po zatrzymaniu |
| Cofnąć taśmę | REW po zatrzymaniu |
| Powtórzyć aktualnie odtwarzany utwór (funkcja Repeat Single Track) | PLAY•◀▶ przez co najmniej 2 sekundy w czasie odtwarzania *Aby zatrzymać jednokrotne powtarzanie, naci nij raz przycisk PLAY•◀▶.* |
| Odtworzyć następny utwór/ kolejne 9 utworów od początku (AMS**) | FF w czasie odtwarzania raz/wielokrotnie |
| Odtworzyć aktualny utwór/poprzednie 8 utworów od początku (AMS**) | REW w czasie odtwarzania raz/ wielokrotnie |
| Odtworzyć drugą stronę od początku (funkcja Skip Reverse) | FF przez co najmniej 2 sekundy po zatrzymaniu odtwarzania |
| Odtworzyć tę samą stronę od początku (funkcja Rewind Auto Play) | REW przez co najmniej 2 sekundy po zatrzymaniu odtwarzania |

* O odtwarzaniu ta my od strony FWD informuje d wiąk pojedynczy, a o odtwarzaniu ta my od strony REV d wiąk podwójny.
**Automatyczny czujnik dźwięku

## Korzystanie z innych funkcji

### Regulacja trybu odtwarzania (BL SKIP/⇨)

Przytrzymujšc wci nięty przycisk FUNCTION, naci nij przycisk FF. Wska nik BL SKIP/⇨ pozostanie zapalony do czasu zwolnienia przycisku FUNCTION.
Odtwarzanie obu stron ta my będzie powtarzane (tryb ⇨), a w przypadku przerwy między utworami dłuższej niż 12 sekund ta ma zostanie przewinięta do przodu, do następnego utworu.

### Wyłšczenie funkcji BL SKIP/⇨

Przytrzymujšc wci nięty przycisk FUNCTION, naci nij przycisk FF. Wska nik BL SKIP/⇨ zga nie.
Obie strony ta my zostanš odtworzone raz, poczšwszy od strony FWD (w przypadku rozpoczęcia odtwarzania od strony tylnej (w stosunku do kieszeni), odtworzona zostanie tylko ta strona).

### Ochrona słuchu — system automatycznej kontroli gło no ci AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Ochrona słuchu polega na automatycznym ograniczeniu gło no ci.

Przytrzymujšc wci nięty przycisk FUNCTION, naci nij przycisk REW. Wska nik AVLS pozostanie zapalony do czasu zwolnienia przycisku FUNCTION.

### Wyłšczenie funkcji AVLS

Przytrzymujšc wci nięty przycisk FUNCTION, naci nij przycisk REW. Wska nik AVLS zga nie.

**Uwagi dotyczące przycisku FUNCTION**
- Po naci nięciu przycisku FUNCTION zapala się dioda wskazujšca obecny tryb pracy urzšdzenia.
- Po naciśnięciu przycisku FUNCTION w celu przejścia do trybu funkcji usłyszysz krótki dźwięk. Gdy ponownie naciśniesz przycisk FUNCTION, usłyszysz dwa krótkie dźwięki.
- Po naci nięciu przycisku FUNCTION w celu wprowadzenia trybu funkcji zapala się wska nik BATT. Nie można wówczas ocenić poziomu naładowania baterii.

### Uwydatnianie Basów (SOUND)

Naciśnij przycisk SOUND. Przy każdym przyciśnięciu przycisku, tryb SOUND zmienia się jak niżej.

**NORM (Normal): wyłączone**
↓ Krótki sygnał
**MB (Mega Bass): uwydatnia basy**
↓ Długi sygnał
**GRV (Groove): uwydatnia głębokie basy**
Dwa krótkie sygnały

**Uwagi**
- Jeśli w trybie „GRV" dźwięk jest zniekształcony, zmniejsz poziom głośności urządzenia lub wybierz inny tryb.
- Uwydatnienie basów może nie dać większych rezultatów, jeśli poziom głośności jest ustawiony zbyt wysoko.

### Blokowanie przycisków — funkcja HOLD

Przesuń przełącznik HOLD w kierunku pokazywanym przez strzałkę, aby zablokować przyciski.

## Środki ostrożności

### O bateriach

- Nie przechowuj suchych baterii z monetami lub innymi metalowymi obiektami. Może to spowodować rozgrzanie baterii, gdy dodatni i ujemny koniec baterii zostaną przypadkowo połączone metalowym obiektem.
- Je li urzšdzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjšć baterię, aby zapobiec korozji i uszkodzeniom zwišzanym z wyciekiem elektrolitu.

### Podczas obsługi

- Nie pozostawiaj niniejszego zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmiernie zakurzonych, zapiaszczonych lub wilgotnych, narażonych na deszcz lub wstrząsy mechaniczne ani w samochodzie z zamkniętymi oknami.
- Nie zaleca się korzystania z ta m dłuższych niż 90 minut. Sš one bardzo cienkie i łatwo się nacišgajš. Może to prowadzić do wadliwego działania urzšdzenia lub pogorszenia jako ci odtwarzanego d więku.
- Jeśli urzšdzenie nie było używane przez dłuższy czas, ustaw je po włšczeniu w tryb odtwarzania, aby rozgrzało się przez parę minut przed rozpoczęciem pracy.

### O słuchawkach/słuchawkach wkładanych do małżowiny usznej

#### Bezpieczeństwo na drodze

Nie używaj słuchawek/słuchawek wkładanych do małżowiny usznej gdy prowadzisz samochód, jedziesz na rowerze lub prowadzisz jakikolwiek pojazd mechaniczny. Słuchanie muzyki może spowodować niebezpieczeństwo i jest niedozwolone w niektórych okolicach. Słuchanie muzyki przez słuchawki/ słuchawki wkładane do małżowiny usznej z dużą głośnością może być również niebezpieczne gdy spacerujesz, szczególnie podczas przechodzenia przez ulicę.
Powinieneś być bardzo ostrożny lub zaprzestać słuchania w potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach.

#### Zapobieganie uszkodzeniom słuchu

Nie słuchaj muzyki przez słuchawki/słuchawki wkładane do małżowiny usznej z dużą głośnością. Specjaliści w dziedzinie słuchu odradzają ciągłego, głośnego i długotrwałego słuchania muzyki. Jeśli doświadczysz dzwonienia w uszach, zmniejsz poziom głośności lub zakończ słuchanie.

#### Troska o innych

Utrzymuj głośność na umiarkowanym poziomie. Pozwoli Ci to słyszeć odgłosy z otoczenia i świadczy o trosce o innych wokół Ciebie.

### Konserwacja

- Głowicę magnetofonu oraz ścieżkę przesuwu taśmy należy oczyścić za pomocą bawełnianego wacika i dostępnego w sprzedaży środka czyszczącego po każdych 10 godzinach użytkowania.
- Do czyszczenia obudowy należy użyć miękkiej szmatki lekko zwilżonej wodą.Nie używaj alkoholu, benzyny ani rozcieńczalników.
- Należy pamiętać o regularnym czyszczeniu wtyków słuchawek.

Česky

## Příprava

### Vložení baterie A

1 Posunutím přepínače OPEN otevřete přihrádku na kazetu.
2 Uvolněním páčky otevřete kryt bateriového prostoru a vložte se správnou polaritou jednu baterii typu R6 (velikost AA).

**Poznámka**
Maximálního výkonu dosáhnete použitím alkalické baterie Sony.

### Výměna baterie B

Pokud kontrolka BATT svítí slabě, vyměňte baterii.

**Poznámka**
Po výměně baterie budou vymazána nastavení tlačítek FUNCTION a SOUND.

## Přehrávání kazety

1 Vložte kazetu.
2 Je-li aktivovaná funkce HOLD, odblokujte ovládací tlačítka tak, že posunete spínač HOLD proti směru šipky.
3 Stiskněte tlačítko PLAY•◀▶ (opakování) a tlačítkem VOL nastavte hlasitost.

| Funkce | Tlačítko |
|---|---|
| Přepnutí na přehrávání druhé strany* | stiskněte PLAY•◀▶ při přehrávání |
| Zastavení přehrávání | ■ (stop) |
| Převinutí dopředu | FF během zastavení |
| Převinutí dozadu | REW během zastavení |
| Opakování aktuální stopy (funkce Opakování jedné stopy) | Při přehrávání držte nejméně dvě sekundy tlačítko PLAY•◀▶ *Chcete-li zastavit jednoduché opakování, stiskněte jednou tlačítko PLAY•◀▶.* |
| Přehrávání další stopy/ následujících 9 stop od začátku (AMS**) | FF stisknout jednou či opakovaně během přehrávání |
| Přehrávání aktuální stopy/předchozích 8 stop od začátku (AMS**) | REW stisknout jednou či opakovaně během přehrávání |
| Přehrávání další strany od začátku (funkce Přechod na přehrávání druhé strany) | při zastavení dr te tlačítko FF nejméně dvě sekundy |
| Přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání po převinutí) | při zastavení dr te tlačítko REW nejméně dvě sekundy |

* Zazní-li jedno pípnutí, přehrává se FWD strana kazety. Zazní-li dvojí pípnutí, přehrává se strana REV.
**Senzor automatického výběru hudby

## Použití dalších funkcí

### Nastavení režimu přehrávání (BL SKIP/⇨)

Podržte tlačítko FUNCTION a zároveň stiskněte FF. Dokud budete držet tlačítko FUNCTION, bude svítit kontrolka BL SKIP/⇨.
Opakovaně se budou přehrávat obě strany kazety (⇨ režim), a pokud je mezi skladbami více než 12 sekund volno, kazeta se zrychleně přetočí k další skladbě.

### Jak zrušit funkci BL SKIP/⇨

Podržte tlačítko FUNCTION a zároveň stiskněte FF. Kontrolka BL SKIP/⇨ zhasne.
Každá strana kazety se přehraje jednou od strany FWD (pokud začnete od druhé strany (naproti víčku), přehraje se pouze tato strana).

### Ochrana sluchu — AVLS (Automatický systém omezení hlasitosti)

Maximální hlasitost se omezí kvůli ochraně va eho sluchu.

Podržte tlačítko FUNCTION a zároveň stiskněte REW. Dokud budete držet tlačítko FUNCTION, bude svítit kontrolka AVLS.

### Jak zrušit funkci AVLS

Podržte tlačítko FUNCTION a zároveň stiskněte REW. Kontrolka AVLS zhasne.

**Poznámky týkající se tlačítka FUNCTION**
- Když stisknete tlačítko FUNCTION, rozsvítí se kontrolka LED a zobrazí se aktuální režim.
- Jakmile zadáte funkční režim stisknutím tlačítka FUNCTION, zazní krátký zvukový signál, a jakmile režim opětovným stisknutím tlačítka FUNCTION zrušíte, zazní dva krátké zvukové signály.
- Chcete-li zadat funkční režim a držíte tlačítko FUNCTION, rozsvítí se kontrolka BATT. V tomto okamžiku nelze zjistit stav baterie.

### Zvýraznění Basů (SOUND)

Stiskněte tlačítko SOUND. Při každém stisknutí tlačítka se změní režim SOUND viz níže.

**NORM (Normální): vypnuto**
↓ krátký zvukový signál
**MB (Mega Bass): zvýraznění basů**
↓ dlouhý zvukový signál
**GRV (Groove): zvýraznění suprabasů**
dva krátké zvukové signály

**Poznámky**
- Je-li zvuk v režimu „GRV" zkreslený, snižte hlasitost na přístroji nebo vyberte jiný režim.
- Je-li hlasitost příliš silná, efekt zvýraznění basů nebude příliš výrazný.

### Zamknutí ovládacích prvků — funkce HOLD

Ovládací prvky zamknete posunutím přepínače HOLD ve směru šipky.

## Bezpečnostní opatření

### K bateriím

- Nenoste baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Pokud jednotku nechcete delší dobu používat, vyjměte baterie, abyste předešli vytékání baterií a korozi.

### Používání

- Přístroj nenechávejte v blízkosti topných těles či na místech vystavených přímému slunci; chraňte jej před prachem, pískem, před nadměrnou vlhkostí, deštěm a před mechanickými otřesy. Rovněž jej nenechávejte ve voze se zavřenými okny.
- Nedoporučujeme používat kazetu delší ne 90 minut. Tyto kazety mívají velmi tenkou pásku, která se snadno natahuje. Tak se může zhoršit fungování jednotky i kvalitu zvuku.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před opětovným používáním na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.

### Ke sluchátkám přes hlavu/do uší

#### Bezpečnost na silnici

Sluchátka přes hlavu/do uší nepoužívejte při řízení auta či jiného motorového vozidla ani při jízdě na kole. Mohli byste zapříčinit rizikovou dopravní situaci a navíc je to v některých oblastech protizákonné. Potenciálnímu nebezpečí se vystavujete i nastavením příliš nízké hlasitosti ve sluchátkách přes hlavu/do uší při chůzi, zejména na přechodech pro chodce. Možnému riziku předejdete mírně zvýšenou opatrností, eventuelně vypnutím přístroje.

#### Prevence poškození sluchu

Ve sluchátkách přes hlavu/do uší nenastavujte nadměrnou hlasitost. Ušní specialisté varují před nepříznivým, hlučným a dlouhotrvajícím přehráváním. Pokud vám začne zvonit v uších, ztlumte hlasitost nebo přístroj vypněte.

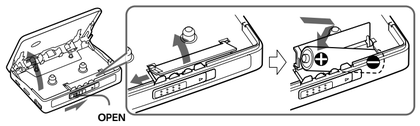
#### Ohled na druhé

Hlasitost nastavujte v umírněném rozsahu. Tak budete moci vnímat okolní zvuky a zároveň nebudete rušit lidi ve vaší blízkosti.

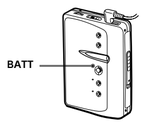
### Údržba

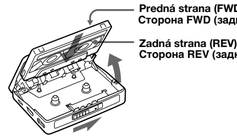
- Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čisticím roztoku po každých 10 hodinách použití.
- K očištění vnitřku přístroje používejte měkký hadřík navlhčený ve vodě. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.
- Pravidelně čistěte sluchátka.

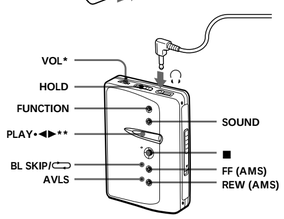
**A**




**B**




* **Vedľa ovládača hlasitosti VOL na hlavnom zariadení je dotykový bod, ktorý označuje smer zvyšovania hlasitosti.**
** **Tlačidlo má dotykový bod.**

* **Рядом с регулятором VOL на основном устройстве имеется тактильная точка, показывающая направление увеличения громкости.**
** **На этой кнопке имеется тактильная точка.**

## Технические характеристики

- **Полоса частот**
  Воспроизведение: 30-18 000 Гц
- **Выход**
  Головные телефоны/наушники (гнездо ∩)
  Сопротивление нагрузки 8 – 300 Ω
- **Требуемое напряжение**
  1,5 В
  Одна батарейка R6 (размера AA)
- **Габариты (ш/в/г)**
  Приблизительно 77,1 x 28,3 x 108,6 мм (не включая выступающие детали и регуляторы)
- **Масса**
  Приблизительно 141 г (только основное устройство)
- **Дополнительные принадлежности**
  Стереофонические головные телефоны или наушники с дистанционным управлением (1)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

**Примерная продолжительность работы от батареек* (в часах)**

| | Щелочная Sony LR6 (SG)** |
|---|---|
| Воспроизведение кассет | 35 |

* Измеренное значение по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (При использовании кассет серии Sony HF)
** При использовании сухого щелочного элемента Sony LR6 (SG) (японского производства).

**Примечание**

Продолжительность работы батареек может быть меньше в зависимости от условий работы, окружающей температуры и их типа.

Кассетный плеер
Сделано в Малайзии

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

Slovensky

# Príprava

### Vloženie batérií A

1 Posunutím prepínača OPEN otvorte dvierka kazetového priestoru.
2 Uvoľnením poistky otvorte kryt priestoru pre batérie a vložte batériu typu R6 (veľkosti AA), pričom dbajte na ich správnu polaritu.

**Poznámka**

Pre maximálny výkon odporúčame použitie alkalických batérií značky Sony.

### Kedy vymeniť batériu B

Ak bude indikátor BATT svietiť nevýrazne, vymeňte batériu za novú.

**Poznámka**

Po výmene batérie budú vymazané nastavenia tlačidiel FUNCTION a SOUND.

# Prehrávanie pásky

1 Vložte kazetu.
2 Ak je zapnutá funkcia HOLD, posunutím prepínača HOLD v opačnom smere, ako ukazuje šípka, odomknite ovládacie prvky.
3 Stlačte tlačidlo PLAY•◀▶ (opakovanie) a pomocou ovládacieho prvku VOL upravte hlasitosť.

| Ak chcete | Stlačte |
|---|---|
| prepnúť prehrávanie na druhú stranu* | PLAY•◀▶ počas prehrávania |
| zastaviť prehrávanie | ■ (zastaviť ) |
| previnúť rýchlo dopredu | počas zastavenia tlačidlo FF |
| previnúť | počas zastavenia tlačidlo REW |
| zopakovať aktuálnu skladbu (funkcia Opakovanie skladby (Repeat Single Track)) | PLAY•◀▶ na 2 sekundy alebo viac počas prehrávania<br>*Ak chcete zastaviť jednoduché opakovanie, jedenkrát stlačte tlačidlo PLAY•◀▶.* |
| prehrať nasledujúcu skladbu alebo nasledujúcich 9 skladieb od začiatku pásky (AMS**) | počas prehrávania raz alebo opakovane tlačidlo FF |
| prehrať aktuálnu alebo predchádzajúcich 8 skladieb od začiatku pásky (AMS**) | počas prehrávania raz alebo opakovane tlačidlo REW |
| prehrať druhú stranu od začiatku (funkcia Preskočiť a obrátiť (Skip Reverse)) | FF na 2 sekundy alebo viac počas zastavenia |
| prehrať tú istú stranu od začiatku (funkcia Automatické prehrávanie s previnutím) | REW na 2 sekundy alebo viac počas zastavenia |

* Ak budete počuť pípnutie, páska sa prehráva od strany FWD. Ak budete počuť dve pípnutia, páska sa prehráva od strany REV.
**Automatické vyhľadávanie skladieb

# Používanie ďalších funkcií

### Úprava nastavenia režimu prehrávania (BL SKIP/⮌)

Podržte stlačené tlačidlo FUNCTION a stlačte tlačidlo FF. Pri stlačení tlačidla FUNCTION sa rozsvieti indikátor BL SKIP/⮌.
Obe strany pásky sa budú prehrávať opakovane (režim ⮌) a ak sa zistí prázdny úsek s dĺžkou viac ako 12 sekúnd, páska sa previnie dopredu na nasledujúcu stopu.

### Zrušenie funkcie BL SKIP/⮌

Podržte stlačené tlačidlo FUNCTION a stlačte tlačidlo FF. Indikátor BL SKIP/⮌ zhasne.
Obe strany pásky sa prehrajú jedenkrát od strany FWD (ak začnete od opačnej strany (oproti krytu), prehrá sa iba táto strana).

### Ochrana sluchu — AVLS (Automatic Volume Limiter System – automatický systém obmedzenia hlasitosti)

Maximálna hlasitosť sa udržuje na nízkej úrovni, čím sa chráni váš sluch.

Podržte stlačené tlačidlo FUNCTION a stlačte tlačidlo REW. Pri stlačení tlačidla FUNCTION sa rozsvieti indikátor AVLS.

### Zrušenie funkcie AVLS

Podržte stlačené tlačidlo FUNCTION a stlačte tlačidlo REW. Indikátor AVLS zhasne.

**Poznámky k tlačidlu FUNCTION**

- Pri stlačení tlačidla FUNCTION sa rozsvieti indikátor LED, ktorý signalizuje aktuálny režim.
- Ak pri zadávaní režimu funkcií podržíte stlačené tlačidlo FUNCTION, budete počuť krátke pípnutie. Ak potom znova stlačíte tlačidlo FUNCTION pri jeho zrušení, budete počuť dve krátke pípnutia za sebou.
- Pri stlačení a podržaní tlačidla FUNCTION na zadanie niektorého funkčného režimu sa rozsvieti indikátor BATT. V tomto momente sa nedá zistiť úroveň nabitia batérie.

### Zvýraznenie Basov (SOUND)

Stlačte tlačidlo SOUND. Každým stlačením tlačidla sa režim SOUND zmení tak, ako je to uvedené nižšie.

**NORM (Normálne): vypnutá**
⬇ krátke pípnutie
**MB (Mega Bass): zvýrazní basy**
⬇ dlhé pípnutie
**GRV (Groove): zvýrazní hlbšie basy**
dve krátke pípnutia

**Poznámky**

- Ak je zvuk v režime „GRV“ skreslený, znížte hlasitosť hlavného zariadenia alebo vyberte iný režim.
- Pri príliš vysokej hlasitosti nemusí mať zvýraznenie basov požadovaný účinok.

### Zamknutie ovládacích prvkov — funkcia HOLD

Posunutím prepínača HOLD v smere šípky uzamknete ovládacie prvky.

# Odporúčania

### Batérie

- Batérie neprenášajte spolu s mincami alebo inými kovovými predmetmi. Ak kladné a záporné póly batérií prídu náhodne do styku s kovovými predmetmi, môže dôjsť k vytváraniu tepla.
- Ak nebudete hlavnú jednotku dlhší čas používať, vyberte batériu, aby sa zabránilo poškodeniu vytekaním batérie a následnou koróziou.

### Manipulácia

- Nenechávajte zariadenie na miestach blízko zdrojov tepla alebo tam, kde by mohli byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, prachu, piesku, vlhkosti, dažďu alebo mechanickému poškodeniu alebo v aute so zatvorenými oknami.
- Neodporúčame používať pásky dlhšie ako 90 minút. Sú veľmi tenké a ľahko sa rozťahujú. Môže to spôsobiť poruchu zariadenia alebo zníženie kvality zvuku.
- Ak zariadenie nebolo dlhšiu dobu použité, pred vložením pásky ho na niekoľko minút nastavte do režimu prehrávania, aby sa zohrialo pred opakovaným použitím.

### Slúchadlá

#### Bezpečnosť premávky

Pri riadení auta, bicykla alebo iného dopravného prostriedku nepoužívajte slúchadlá. Môže to spôsobiť dopravnú kolíziu a v určitých oblastiach je používanie slúchadiel v premávke proti predpisom. Pri nastavenej vysokej hlasitosti môže byť nebezpečné i používanie slúchadiel počas prechádzania cez prechod na rušných uliciach.
V prípadných nebezpečných situáciách by ste mali použitie slúchadiel obmedziť, prípadne dodržiavať maximálnu obozretnosť.

#### Prevencia poškodenia sluchu

Nepoužívajte slúchadlá pri vysokej hlasitosti. Odborní ušní lekári varujú pred nepretržitým, hlasným a dlhotrvajúcim prehrávaním. Ak počujete zvonenie v ušiach, znížte hlasitosť alebo prerušte prehrávanie.

#### Ohľaduplnosť k iným

Udržujte hlasitosť na rozumnej úrovni. To vám umožní vnímať okolité zvuky a budete ohľaduplní k ostatným ľuďom.

### Údržba

- Po každých 10 hodinách používania vyčistite hlavu a dráhu pásky vatovým tampónom a bežne dostupným rozpúšťadlom.
- Na čistenie vonkajšieho obalu používajte mäkkú látku jemne navlhčenú vodou. Nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo.
- Konektory slúchadiel pravidelne čistite.

Русский

# Подготовка

### Установка батарейки A

1 Сдвиньте рычажок OPEN, чтобы открыть отсек для кассеты.
2 Расфиксируйте защелку, чтобы открыть крышку отделения для батареек, затем вставьте сухую батарейку R6 (размера AA), соблюдая полярность.

**Примечание**

Для максимальной эффективности рекомендуется использовать щелочную батарейку фирмы Sony.

### Когда необходимо заменять батарейку B

Если индикатор BATT горит тускло, замените батарею.

**Примечание**

После замены батарейки установки кнопок FUNCTION и SOUND будут удалены.

# Воспроизведение кассеты

1 Вставьте кассету.
2 Если функция HOLD активизирована, передвиньте переключатель HOLD по направлению, противоположному стрелке, чтобы разблокировать элементы управления.
3 Нажмите PLAY•◀▶ (повтор) и отрегулируйте громкость с помощью VOL.

| Чтобы | Нажмите |
|---|---|
| переключить воспроизведение на другую сторону* | PLAY•◀▶ во время воспроизведения |
| остановить воспроизведение | ■ (остановка) |
| перемотать вперед | FF во время остановки |
| перемотать назад | REW во время остановки |
| повторить текущую композицию (функция Повторение одной композиции) | PLAY•◀▶ во время воспроизведения в течение 2 секунд или более<br>*Для остановки одного повтора нажмите PLAY•◀▶ один раз.* |
| воспроизвести следующую композицию/ последующие 9 композиций от начала (AMS**) | FF один раз/несколько раз во время воспроизведения |
| воспроизвести текущую композицию/ предыдущие 8 композиций от начала (AMS**) | REW один раз/ несколько раз во время воспроизведения |
| воспроизвести другую сторону с начала (функция Пропуск реверса) | FF во время остановки в течение 2 или более секунд |
| воспроизвести ту же сторону с начала (функция Авто-воспроизведения с перемоткой) | REW во время остановки в течение 2 или более секунд |

* При появлении сигнала кассета воспроизводится со стороны FWD, при появлении двух сигналов кассета воспроизводится со стороны REV.
**Автоматический музыкальный сенсор

# Использование других функци

### Настройка режима воспроизведения (BL SKIP/⮌)

Удерживая нажатой FUNCTION, нажмите FF. При удержании FUNCTION будет гореть индикатор BL SKIP/⮌. Многократное воспроизведение обеих сторон кассеты (режим ⮌); если присутствует пустое место длительностью более 12 секунд, кассета перематывается на следующий трек.

### Отмена функции BL SKIP/⮌

Удерживая нажатой FUNCTION, нажмите FF. Индикатор BL SKIP/⮌ выключается.
Однократное воспроизведение обеих сторон кассеты, начиная со стороны FWD (при начале с обратной стороны (обратной по отношению к крышке), будет воспроизводиться только эта сторона).

### Защита вашего слуха — AVLS (система автоматического ограничения громкости звука)

Для защиты ваших ушей понижается максимальный уровень громкости звука.

Удерживая нажатой FUNCTION, нажмите REW. При удержании FUNCTION будет гореть индикатор AVLS .

### Отмена функции AVLS

Удерживая нажатой FUNCTION, нажмите REW. Индикатор AVLS гаснет.

**Кнопка FUNCTION**

- При нажатии FUNCTION загорается индикатор LED, чтобы отобразить текущий режим.
- При нажатии кнопки FUNCTION для входа в режим функции, будет слышен короткий звуковой сигнал, при повторном нажатии кнопки FUNCTION для выхода из режима будут слышны два коротких звуковых сигнала.
- При удержании FUNCTION, чтобы войти в режим функции, загорается индикатор BATT. В этот момент нельзя определить уровень заряда батареи.

### Усиление басов (SOUND)

Нажмите кнопку SOUND. При каждом нажатии данной кнопки режим SOUND изменяется, как показано ниже.

**NORM (обычный): выкл**
⬇ короткий звуковой сигнал
**MB (Мега бас): усиливает басы**
⬇ долгий звуковой сигнал
**GRV (Супервзвучание): усиливает более низкие басовые частоты**
два коротких звуковых сигнала

**Примечания**

- Если звук искажается в режиме “GRV”, уменьшите громкость на основном устройстве или выберите другой режим.
- Усиление басов может быть незаметно, если уровень громкости звука слишком высокий.

### Блокировка органов управления — функция HOLD

Передвиньте рычажок HOLD в направлении, указанном стрелкой, чтобы заблокировать органы управления.

# Предосторожности

### О батарейках

- Не носите сухие батарейки вместе с монетами или другими металлическими предметами. При случайном соединении положительных отрицательных полюсов батареек с металлическим предметом возможно выделение тепла.
- Если вы не собираетесь использовать основное устройство в течение длительного времени, извлеките батарею, чтобы избежать протекания и коррозии батареи.

### Обращение с устройством

- Не оставляйте аппарат там, где вблизи находятся источники тепла или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного запыления или песка, влаги, дождя, механических ударов, или в машине с закрытыми окнами.
- Не рекомендуется использовать кассету, длительностью более 90 минут. Пленка в такой кассете очень тонкая и легко растягивается. Это может привести к неправильной работе устройства или искажению звука.
- Если устройство длительное время не использовалось, сначала переведите его в режим воспроизведения и дайте прогреться в течение нескольких минут.

### О головных телефонах/наушниках

#### Дорожная безопасность

Не используйте головные телефоны/наушники во время вождения автомобиля, велосипеда или управления любым транспортным средством с мотором. Это может создать опасность дорожно-транспортного происшествия и в некоторых областях является противозаконным. Также будет потенциально опасным воспроизведение через Ваши головные телефоны/наушники на высокой громкости во время хождения, особенно на пешеходных переходах. Вы должны быть предельно осторожны или прекращать использование в потенциально опасных ситуациях.

#### Предотвращение повреждения слуха

Не используйте головные телефоны/наушники на высокой громкости. Слуховые эксперты советуют избегать непрерывного, громкого и продолжительного воспроизведения. Если Вы почувствуете звон в ушах, уменьшите громкость или прекратите использование.

#### Забота о других

Поддерживайте громкость на среднем уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть внимательным по отношению к людям вокруг Вас.

### Уход за аппаратом

- Чистите головку и соприкасающиеся с лентой детали с помощью ватного тампона и имеющейся в продаже очищающей жидкости после каждых 10 часов работы.
- Для чистки корпуса используйте мягкую ткань, слегка смоченную водой. Не следует пользоваться для этого спиртом, бензином или разбавителем.
- Регулярно очищайте штекеры наушников.